

Nirrik Fassli

نومر ۳۹

منتخبات

نکیر فاضلی

Nirrik Fassli



۲۲ پارچہ پشرو، بسنه، شرقی و سکارسماعیسی

نومر لری، معلم اسماعیل حق بک طرفند ویزیشدر

قزمانی زاده اسکندر

استانبول: بیازیدده اسکی مالیه فارشینه

Iskender Kasmay

Boyasid No 18. Stamboul

74. 1836. Stamboul

نومر ۱۸۳۶ استانبول

لا ادرى - بيلمينور
برنجی خانه

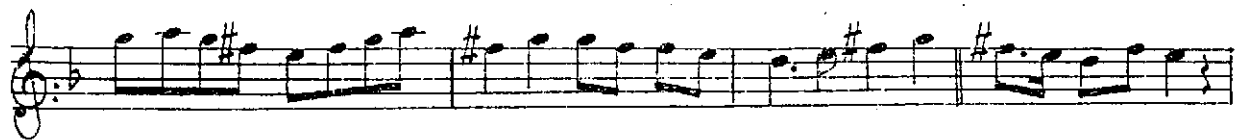
نکر زبیری
Pechrov Nuyroz

الماسیارة ذیمکله
مقروندر



ایکینجی خانه

ایکینجی خانه



در دنجی خانه



غزل و عثمان کبر

اسکندر قضاوی: اسامبول - بیازید

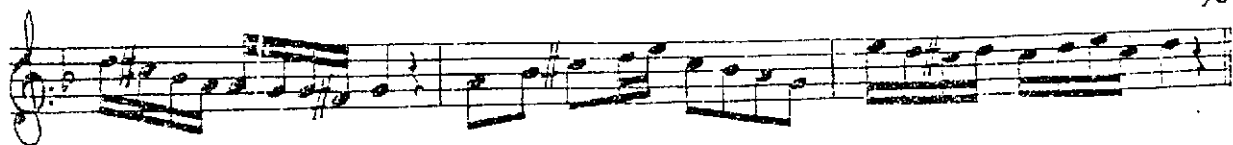
اسماعیل حق بک

نکریزیشی وی
Pichiev & Vignik

-۴-



✂



خاځامانگ

گل رخی کبی سر و صفای

-7- نکرینز بشته

Giul. rouhi

یار
yar

لی کو
gu li

نخی رو لی
li rou hou



ماز max می کی یار نیم جا هی héy djanim (میخانه) yar.quimi خ he یا ya

یا ya لور آ له lé A لور lour

لور lour سا sa او o ما ma ما hi که que

کشت quch ته té دل yi dil

نا (نیم) nă zé ny نیم nim عث ich با وه vé ba زمر zim چه مَهْ Méh djé

بی by نیم nim چا tcha ره ré سا sa زمر zim وای vay

او o ما ma که می ما ma hi که que کشت quech

ته té دل yi dil می héy جا dja نیم nim

یوسف چکولداش

کلیمه سیمه جانا

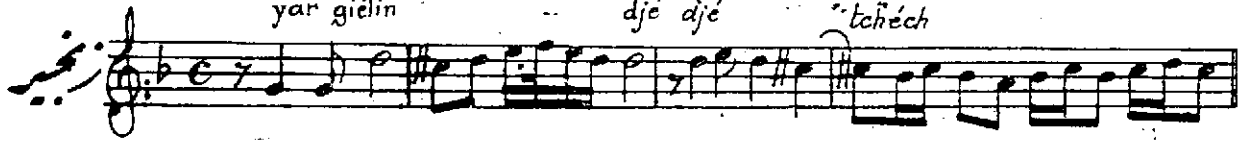
نکریزبینه

Guélinjé Tchétminé

یار گیلین
yar giélin

ده ده
djé djé

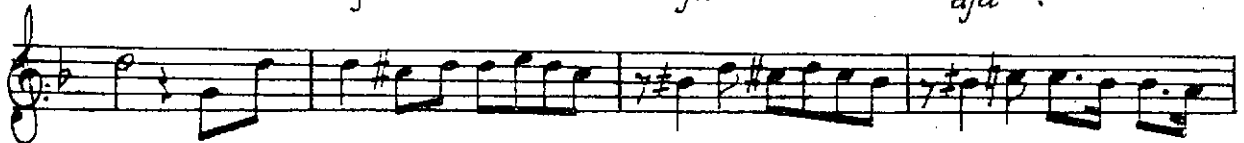
تیهه
tchéché



می نه دجا
mi né dja

دجا
dja

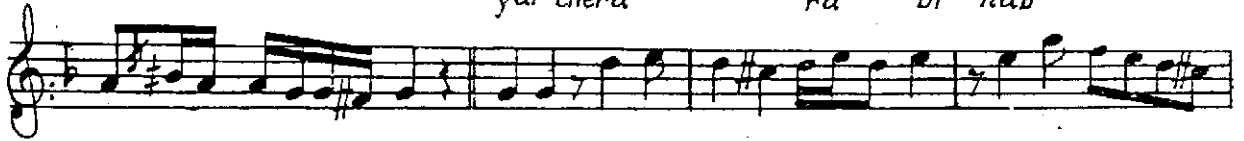
دجا
dja



نا
nā

را شه یار
yar chera

را بی ناب
ra bi nab



سه نه
sé nine.

یار (ترنم)
yar



یا له له
ya le le

له له
le le

له له
le le

لی یا
li ya



له له له له
le le le le

لی
li

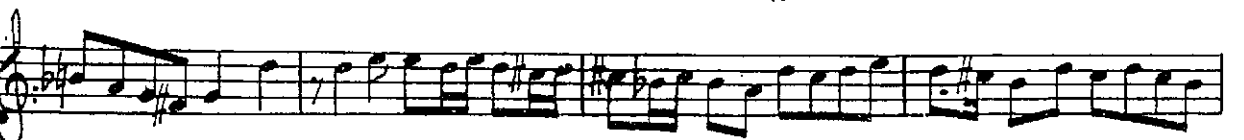
یار
yar

را شه یار
yar.cherā



را بی نا
rā bi nā

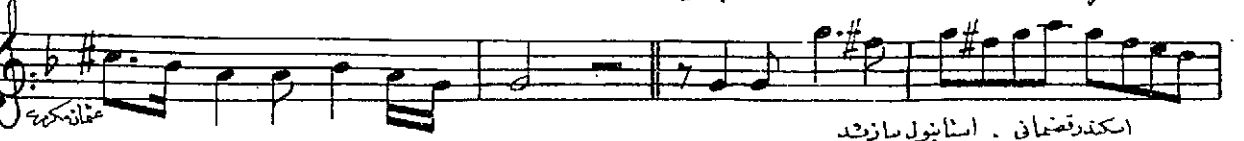
ناب سه
nāb sé



نه
nine.

رو او یار
yar.o rou

ی
yi



اسکدر قنمان . اسانبول یازید

Tā a Tā a lī a rak
 ریز ریز یار دُوب تی یار
 riz yar i dub
 ها را ده تی می تی
 ha ra ré ti méy
 یار (ترنم) یا لال لال لال لال لال
 yar ya le lel lel lel lel
 لی یا لال لال لال لال دُوب دُوب تی یار یار
 li ya le le le lel li yar yar i dub dub ha
 را ده تی می تی
 ra né ti Méy

نکستہ زیستہ

کل رخی کجی سید و صفای باغ اوطان
ایکی کوزم بوسلدر کوزه ییلاغ اوطان
کیمی خیال الورده او ماء کشته دل
دو نوب جاده دوشسینه ایراغ اوطان
نارنجیم مجلیتم عشق بازیم چاره سازیم
آمان صفای باغ اوطان

تکریز ہے

کلجہ میٹھ جانا سرب ناب سنک
نکام نازک ایدر عالمی مزاب سنک
اور وی آلی عرفی زاید و ب حرارت محی
کل جمالکھ اجمہ موأب ناب سنک
مالہ لال لال الخ لال لال
سرب ناب سنک

-۱۰- تذکرہ آغری سماعی

Be ra yi tae ne yi ma ine.

hé mé tchi dér tchou chénd

a ri mou ra di men

33
vay qui A Ki lan hō mē dy

chënd

chénd



A single staff of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody for the word 'chénd' is written on a treble clef. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). There are some additional markings below the staff, possibly indicating fingerings or breath marks.

A man A man A man ey A man ey

A man éy chy rine xé ban éy

کل یروک سمعی ghél کل ghél لم حا halim رابح ha rab لوبار o loub دور dur

کل ghél کل ghél کل ghél دور دی dy deim آب پر pur Ab لوب او o loub

دور dour کل ghél کل ghél کل ghél کل ghél کل ghél

کل ghél رین شی chy rin زه ban zé bân

نی han کل ghél مان A man کل ghél

وای vay مان A مان A مان ای éy مان A man

ای éy مان A man ای éy زه ban رین شی chi rin zé bân

ای ey تن tén تن tén ته té رل nel لی li یه ye لال lel لی li

یال yél لال lel لال lel لال lel له le له le لال lel لی li

ته té رل rel لی li دمه dumdere لی li تا ta نی ni تا ta نی ni تا ta

ییل له لیل لی لی دل نه ییل
yel le le lel li li te rel li

دوم ده دل لی تا نی تا نی تن ییل له له لیل لی
dum dé rel li ta ni ta ni tén yel le le lel li

نه دل لی تن
té rel li tén

تن مان ای مان
tén A man éy Aman

ای مان ای مان ای دل ده دوم تا نی تا
ey Aman ey A man éy dumderel li ta ni ta

نی تا ییل له له لیل لی مان کل
ni ta yel le le lel li A man ghél

نی هان کل مان یه کل وای مان
ni hân ghél yéman ghél vay A man

مان مان ای مان ای مان ای
A man. Aman ey A man éy A man éy

سکین رین نه بان ریل زی من چه (میانه) بول بول کوم
chy ryn. zé ban ey tchémen xi bul buli Koum

ری کوم ری
ri Koum ri

به نا می سای یاد دوست
be na mi sey yad dost

لی لی دل لی دل لی لی
ye lel li té rel li té rel li ye lel li

لی لی لی لی لی لی لی لی لی لی لی لی لی لی
ye lel le lel le lel le lel le lel li té rel

لی زی بس که شا کی سر دو دو
li zi bes que cha hi giuli ser vu du

ش پر دو شند
ch per du chénd

آ مان کل هان نی کل مان یه کل دای
A man ghel ni han ghél yeman ghél vay

آ مان آ مان آ مان ای ای مان آ
A man A man A man ey A man.éy

آ مان ای بان زه رین شی ای
A man ey chy ryn zé ban éy

نکر از آفر سماعی
برای طعنه ما ایبه قهقهه در میروند آری وای
که عاقد و همه دیوانه قبا بودند
آماه آماه آماه ای . الخ شیرین زبان

Miriam Samra

7. *me ra*
 Ah mé ra

میل بعد سان
mim sanma bil

مەز
mēz



در dir جا dja نیم nim قال Kal صپ دی ما madi sab

rim rah

مَی méy لَه lé فَت é فَن fén دَم dim

نکریز شرقی افراقی جانہ بندی معلم اسماعیل حق بلک

Istiraki djana

آه Ah ای if تی ti را rā کی Ki نہ جا djana

یت yét دی di ما باق Bakma

یور yor فر fer یا ya مہ دی یا ya di ma "ساز" M.

سَو sév دی di یم yim با Ba شَک chine اِ i

چون اول سن تش ام

دا da دی di مہ ma "ساز" M.

عثمان بیگ

ما "سان" M. hitch te nah-koum

آیت میب ده "سان" می ghémé

یور سون یا

می "سان" می di na M.

آره نقطه Coda

نکته سرفی

افزای جان یندی با قه یور فریادیم
 سود یکیم با سکه ایجود اولسود یسنه امداریم
 هیچ رحم اتیموب ده کلیم یور سکه باغنه
 نقات
 چونکه دائم سومه نکه سوداریم کل آدینه

نکته سماعی

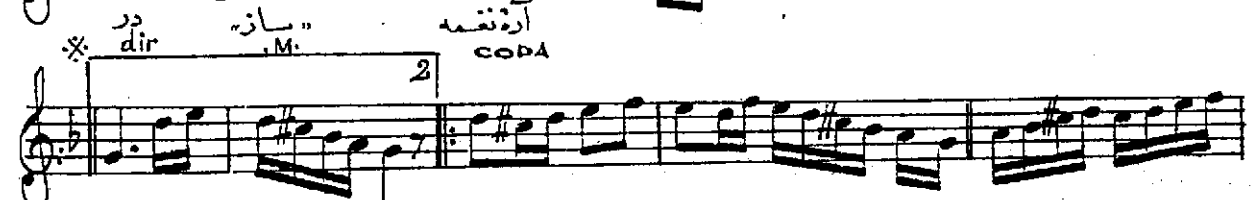
ما هم صانعیم بیلور اول ما هم نه ده موک
 رفیع الشاه اولور یسرایه ما هم نه ده موک
 بید اولنجه خطی لاله وسه طراف رو یک
 اولور آغوشه زیبا ما اولور خواهم نه ده موک
 بیوفار - یه جفا دار آتوب جلا نه جانم
 فاللاری صبرم رسم ایله افندم

معلم اسماعيل حقى بكك

نكر يز شرفى غصوبانه نكاهك

Garoubānē nigiahine

متهو غه ga zou با ba نه né ني ni گرا gra هك hine بي by مان آ man



نكر يز شرفى

الما سنك بوزوك كورن

آير بلور مى قد ربه بيله

الما سبه مند بل الدم

مجنونه و لوب كوكل و يردم آمانه آمانه

نكر يز شرفى

غصوبانه نكاهك بي آمانه

بماند كوز لك جانا بماند

او مى و نظره لر بر و بماند

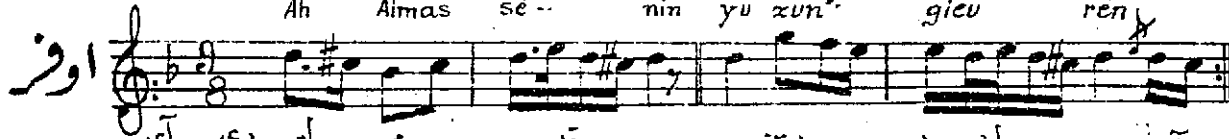
بماند كوز لك جانا بماند

۱۸- نکرین شرقی آه الماس اینک بوزینه کو

طنبوری مصطفی چاوش

Ah Almas

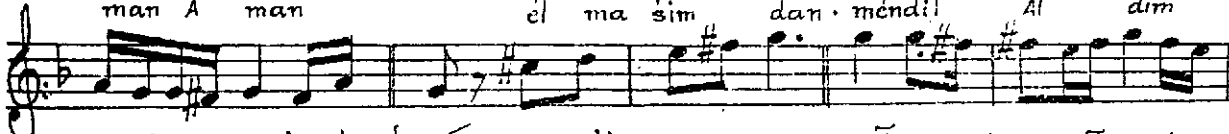
آه Almas sé-- nin yu zun- gieu rén



آی ری لی می قد رین بی لن آ



مان آ مان آل ما سیم دن دین مندیل آل دم



میدج نون لوب گیه نول ویر دم آ مان آ مان



یار آ مان آ مان ها ایم یه مان "مان" M.



آه تقمه CODA



نکرین شرقی دل بیه غمظه کوی شیخ علی رضا بک مرحومک

dil djèichi gaminté

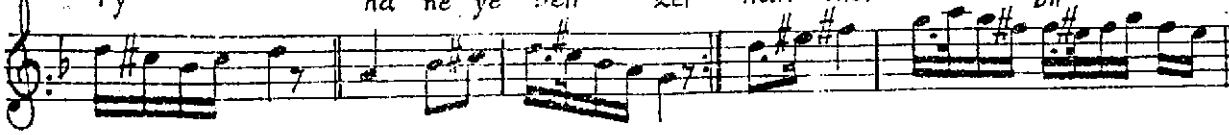
دل دی چی مک غه شی له کی هی وی



را نه یه بن زر کیه مین دی ها یا لک لیه پیه



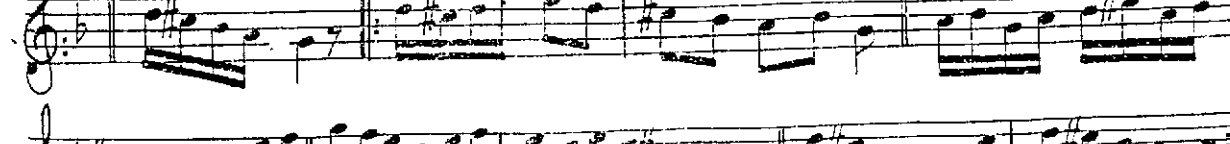
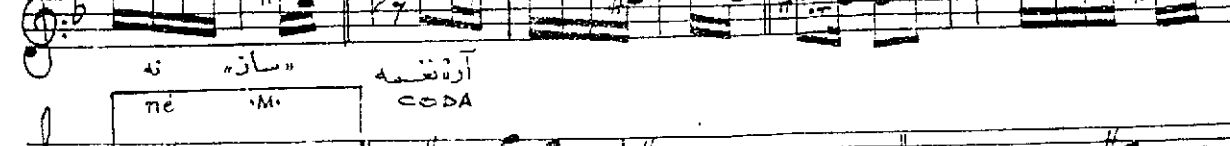
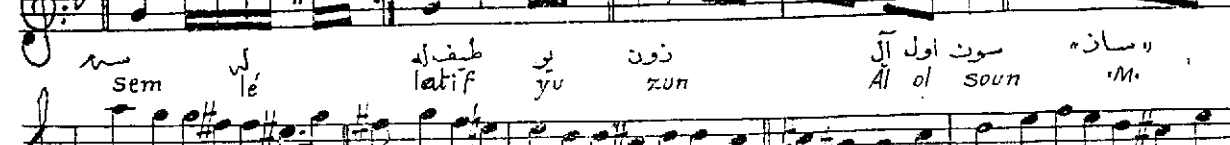
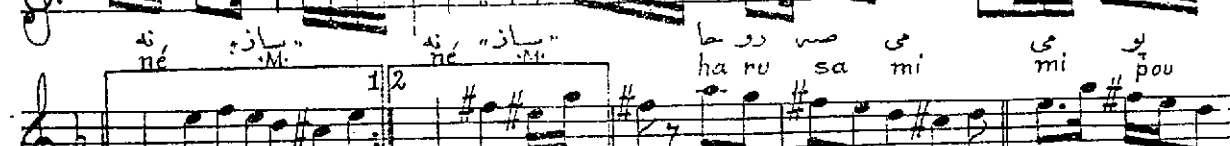
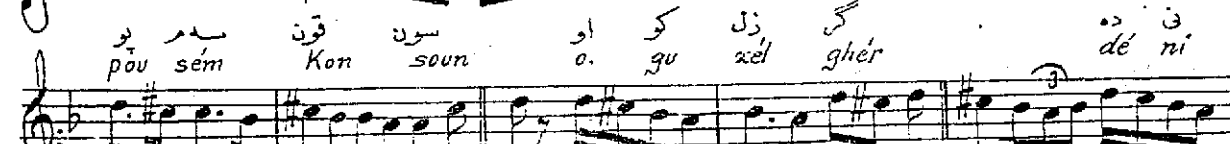
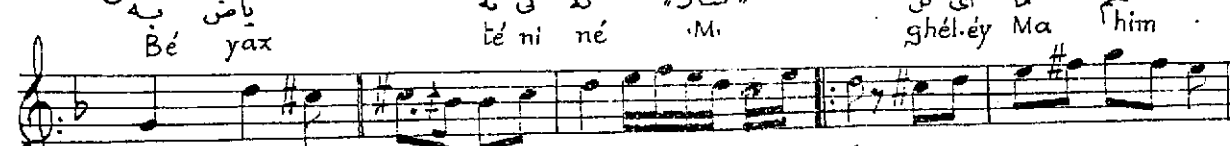
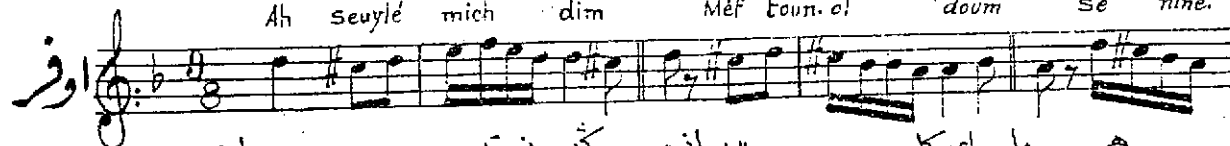
ری ها نه یه بن زر نقش اول ما سیم بر





نکر بنشرف آه سويله مسدم مضويه اولدم محمد بک
Ah Seuylē mich dim

آه سويله مسدم مضويه اولدم محمد بک
Ah Seuylē mich dim Mēf toun. ol' doum sé nine.



نکیز شرقی بر عرشی قوی دارا بیله
معلم شما عیال حق تعالی

Ahdi Kavi

Bir Ah di Ka vi yar i lé péy

mā nim o lour sa Kour ban

dé rim yō lou na bin dja nim o

lour sa hā lé ghi bi A

ni i dé rim zy vé ri A gouch

آرۀ نقشه
CODA

سرقی

سرقی

نکیز شرقی

سویه مدم مفتونه اولدم بیامده ننگه
کله ای ما هم بوسه م فوسونه او کوزل کر ننگه
هار و صمیمی بوسه مله لطیف بوزک آل اولوسه
کله ای ما هم الخ

بر عرشی قوی دارا ایله میا نهم اولوسه
قربا به ایدرم یولن بیکه جانا نهم اولوسه
هاله کجی آئی ایدرم زبور آغوشه
اول ماه لقابری کیمه مرصا نهم اولوسه

دل عیسه غمخسته کله ویرانه یه بکزه
کله موج دنیا لکله برنجانه یه بکزه
نفسه اولماه بر سینه یه گ داغ محبت
کنج علم اولسه بیلیم بوسه لانه یه بکزه

نکریز شرفی عشقنامه بوسب

شیخ علی رضا بک مهرجی

Ach Kim la bou chéb ich té pé ry chan o ladjak

آق بی گی زو آت کت رو اویر چو زری لا ساج کور "ساز" سین
sin M. § glur satch lari tcheuz om xou na Ab zér guibi Ac

سین "ساز" سین "ساز" حسین "ساز" سین
sin 1 2 sin husnun lé do lan gieu y numé sul

آو نغمه "ساز" سین آق لا او طان
tan o ladjak sin M. § CODA

بیلیمبور

بر وقترا و فاجقدم

نکریز

Bir Vakitler

دم جی فا او لرت و بر دم جی فا او لرت و بر
Bir vakit lér ou fa djik dim bir vakitler ou fa djik dim

دم طاش دی شم بن لوب او سبل
§ sél o loub Bén chim di tach dim sél o loub bén chim di tach dim

له شی ته آ فک عش لم نلا
za lim AchKine. A té chy lé za lim AchKin A té chi lé

آو نغمه
CODA

نکریز شرقی

لہجہ قصور اینجراکیمہ
Hidj Tassar-dour

معلم اسماعیل حق بیک

سوز دل لہ بوی کنی Kén beuylé dil souz
 ق من ایت دور متو نه هج hidj te sav vur it méz i
 بیل زل کو سز سن sèn siz giu xél bil
 یور ما اول سازه Fir Ka ti .M. ol me yor
 سن یور ما اول سازه sèn ol ma yor .M. ol ma yor
 لاه جی ها نیک لئ ذه تی سازه lah dji há nine léx zé ti .M. ol ma yor
 سز کو زل بیل لاه جی ها نیک لئ ذه six giu xél bil lah dji há nin léx zé *
 آر زوم ق دور سون Ar zoum kou dur seun
 تی ساز (میان) لوت فہ دوب dib ti .M. ol ma yor
 قار سازه تی نه ری نا بو تی tik bou na ri has ré ti .M. ol ma yor
 آره نغمه CODA
 Final

نکریز شرقی

سرف

نکریز شرقی

بر وفلا و فاجعہ دم
 سئل اولوب به شمدی مادم
 معلم عشقك آتشید
 بوجہ غدی دولادم
 عشقہ بو شبا شته ری شابه اولامقل
 گویا میدی میزا و مزو که آت ز کجہ آفیه
 مستطہ دولادہ کو کلیمہ سلفا نہ اولہ جفك
 عشقہ بو شبا . . . الخ
 لہجہ قصور اینجراکیمہ بویلد و سوز فقت
 اولیوس سنسز کوزل باہ جہ لئ ذت
 لطف ایدوب سوند و رفوزم آرقہ بوزا هرق
 اولیوس سنسز کوزل باہ جہ لئ ذت

اشماعیل حق بک

عاشقارک هر بر دی

نکریز شرقی

Achiklarine her bir

لا شق عا
A chie la

رک
rine

هر
her

بر
bir

ده
de

می
mi

بر
bir

سنگین

رو
rou

زی
zi

می
mi

حن
hen

در
dir

«ساز»
M.

هر
her

سا
sa

آ
a

تی
ti

بر
bir

ل
lé

ل
lé

ی
yi

یل
yel

دا
da

ی
yi

ها
ha

زن
zen

در
dir

«ساز»
M.

در
dir

«ساز»
M.

کول
gui

زا
za

ری
ri

جی
dji

هان
han

سول
sol

مش
mouch

او
o

لور
lour

هب
hép

نه
na

خا
xa

ریم
rim

ده
da

«ساز»
M.

آر تغمه
CODA

S.O.M.

1 2

نکریز شرقی دلبزنگرک حاجی بیک

diller Nigiehim

دیل بر نی گیه هینه رو حو
dil bér ni gié hine ro hou

می غشی ای گیت دی دی
mi gchy éy lé di guit di

بیل سن با نا سوا دا یی مو حب
bil sén ba na sév da yi mou hab

بیت لرت دی
bé t né lér it di

دی سازه M. 1
di

دی سازه M. 2 cumrum. é ri di دی رو صا
di sab ru Ka ra

در بیتخی دا دی سازه دی سازه
rim da hi bit di M. di M. 2

آه نغمه
CODA

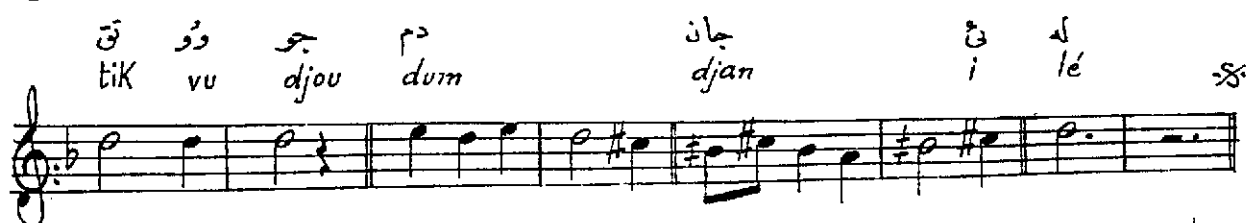
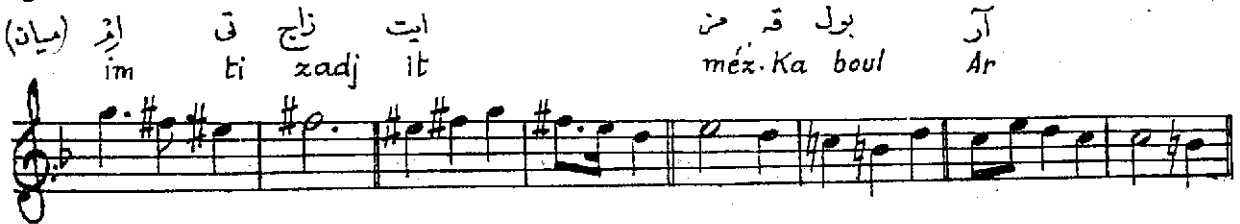
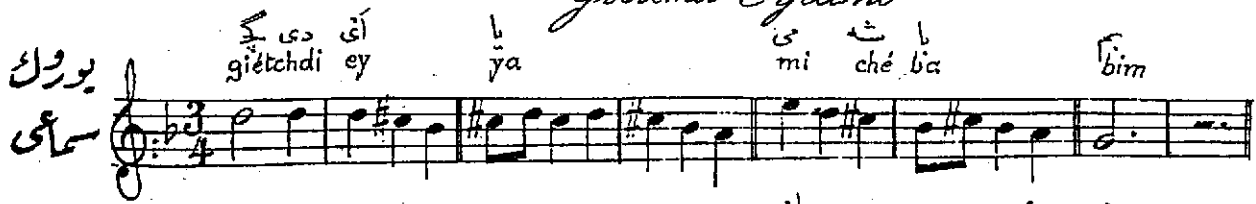
نکریز شرقی

دلبزنگرک روحی غشی ایلدی کیند
بیلرک بکاسودای محبت نه لرایند
عمدم اریدی صبر و قارم وخی بیند
بیلرک بکا..... الخ

نکریز شرقی

عاشقارک لهر بر دی بر روز محند
لهر سخی بر لیلیدای مزند
کلزار جهانه صولسه اولور لهر قلم
بیلیم بو قدر درد و قضا بنه ندند

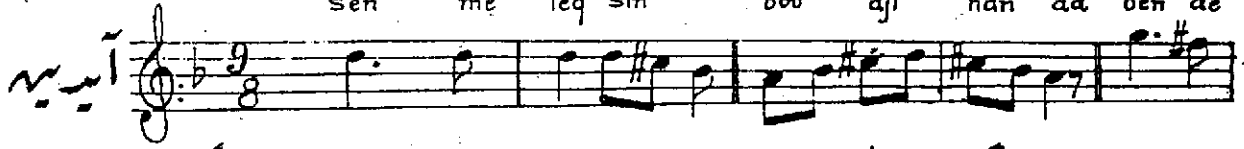
کمانی نیازی بک فرجیومک

گجندی ایا م سباجم
Gjetchdi Eyiami

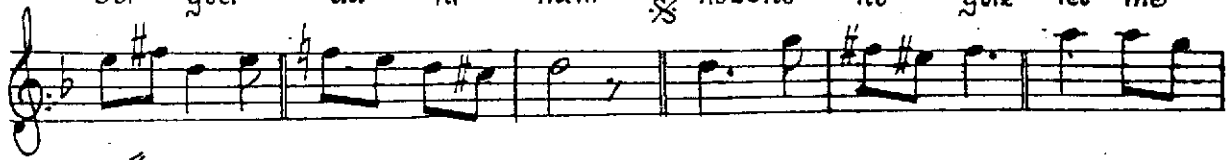
سە مەلک سە بوجھانە
Sén Méléksine

معلم اسماعیل حق بکک

سەن مە لێک سین بو دجی هان دە بێ دە
sén mé léq sin bou dji han da bēn dé



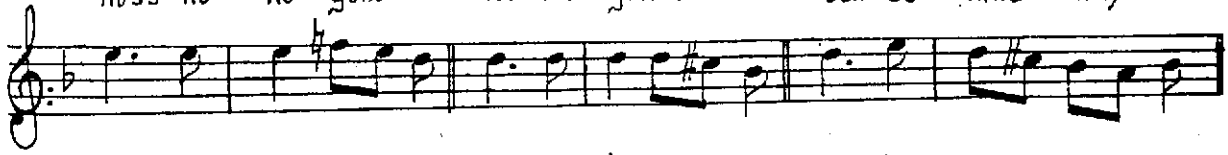
سە گر دا نی نام هوسنو نی گیز لێ مە
sér guér da ni nam hussnu nu guix lét mé



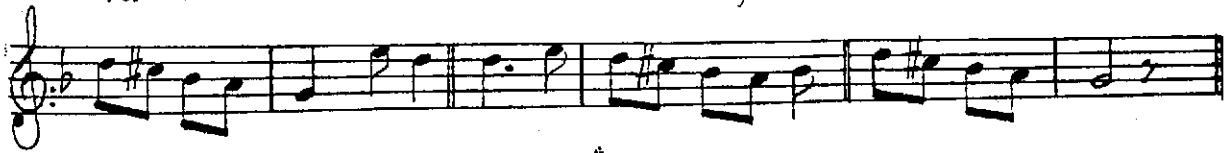
گوس تر بێن سە نێک حای دا نی نام
gieus tér bēn sé nīn. hay ra ni nam



هوسنو نی گیز لێ مە گوستەر بێن سە نێک حای
huss nu nu guix lét mé gieustér bēn sé nīn hay



دا نی نام. Aman بێن سە نێک حای دا نی نام
ra ni nam. Aman bēn sé nīn. hay ra ni nam



اب رێ چە خێ میان ئە رو ئە رێ ئە ما دە در قان
han tchéri éb rou la rīn. A mā dé dir Kan



دوک مە گە آژەنقە
deuk mé yé CODA

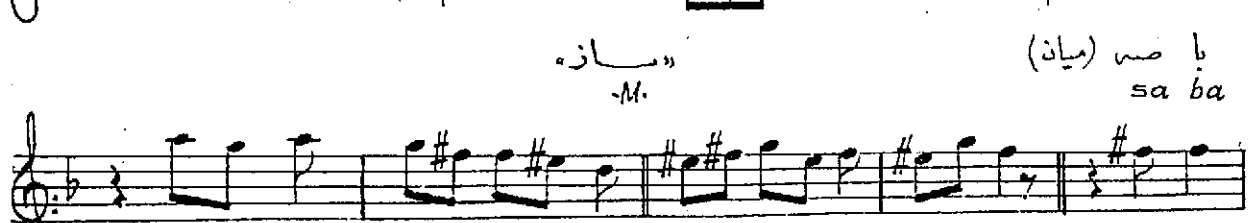
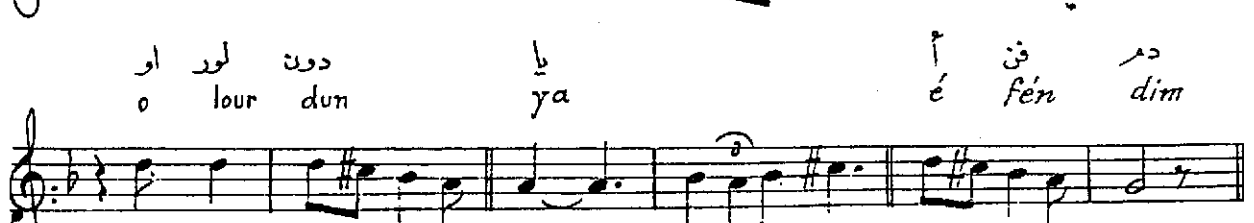
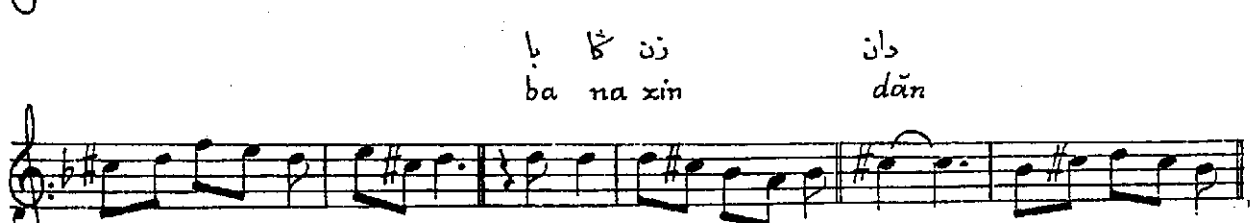
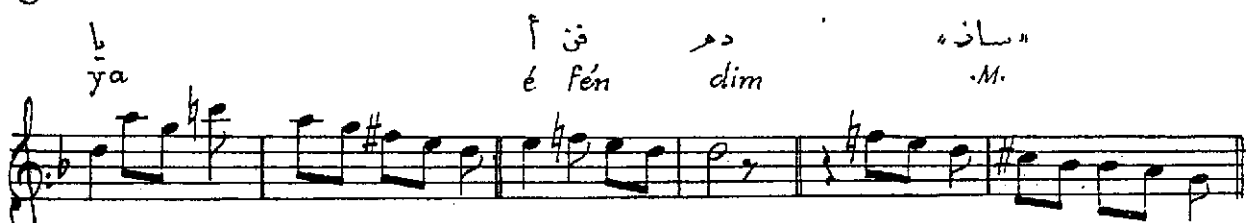


۲۸ نکرین شرقی فالک دیدن دن

اسماعیل حق بک

Heyaline dy deden

هه یه لک دی دن ده دن
he ya line dy dé den





نكر يز سرفى

ضيا لك ديد د نه زائل اولونجه
بكا زندانه اولور دنيا افندم
صباح رختكده هائل اولونجه
نقرات

لطيف بر حال اولور بيه ارا اولونجه

نكر يز سرفى

سن ملكك برجهانده بنه سرگردانگم
هستلى كيزلتمه كوسته به سنك ميرانگم
همنجرا بر دلرك آماده در قانه دوكلگه
نقرات

طوره ماينا اولدي آرتنه به سنك قربانگم

٣. تکریر نقش یوروک سماعی به عاشق محزون قدزی آغانک

Ben Achiké Mahkoun

یوروک سماعی

یَل لَی لی یَ لَ لا "ساز" .M.

یَل لَی لی یَ لَ لا لا نا راع

یَل لَی لی یَ لَ لا لا "ساز" .M.

یَل لَی لی یَ لَ لا لا لا زی با

یَل لَی لی یَ لَ لا لا لا "ساز" .M. آه بَ لی یا

ریم مَی نَ آ چی کی ماه زو نو پَ ری

چا نی او نوت ما مَی حَ من یی مَی

نَ تَ کَ چی .hidj را نی او نوت ما

آه بَ لی یا ریم

«ساز» م. یل لیل یل لا له یه یل لیل (ترنم)
 yel lel li ye lé la ye lé la

من یی نا راع لا له یه لا لا لا لا
 yi mén raa na ye le la la la la la

لا له یه یل دل ته «ساز» م. لا له یه یل دل ته
 té rel li ye le la té rel li ye le la

«ساز» م. من یی با زی لا لا لا لا
 yi mén zy ba la la la la

میاخان ره «ساز» م. یا لی به آه ریم
 hér ya li bé ah rim

ده غای ایم نیک سه بن دیک فی دیر دم
 gay ré nim Bén sé ni dine dém dir

له آئی یاد دی له دم اول نت من نه
 yad éy lé ri dém ol nét né min

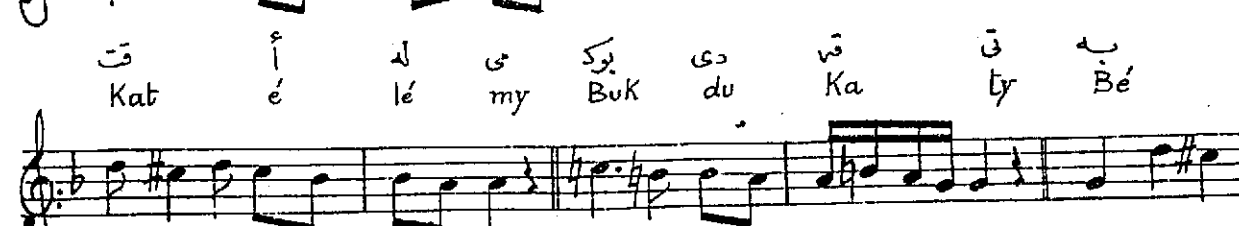
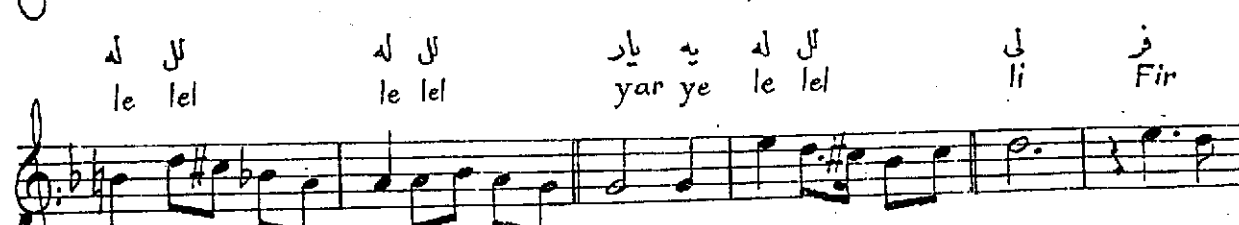
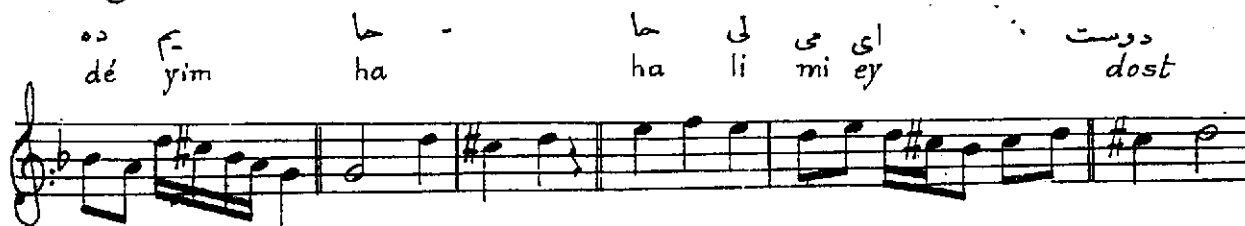
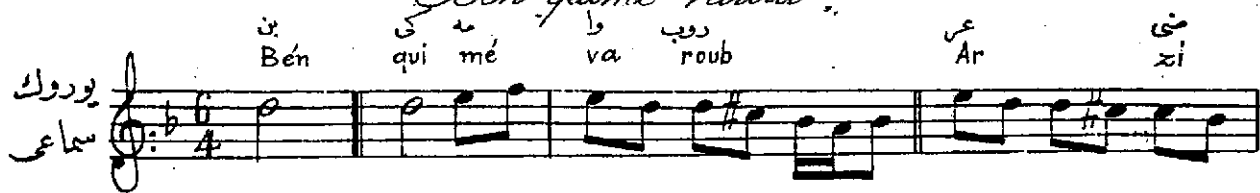
مه توت او فی را دوی او
 ma nout ou ni ra dév o

«ترنم» ریم یا لی به آه
 rim ya li bé ah

۳۲ نکریر نقش یوردوڭ سماعی به کیم واروب

اسماعیل معنی بک

Bén quimé Varoub.



۳۳

بی وای (میاخانه) دوست
bé li mi éy dost rus va yi

چکان عشق دی له ای هان جی
dji han éy lé di Ach Kine

کین به نی ای دوست ورس لک
Kin bé ni éy dost ves lin i

ل شاد ای له زین با
lé cha déy lé ha zine. ba

با لی می ای دوست سازه
bā li mi éy dost dost .M.

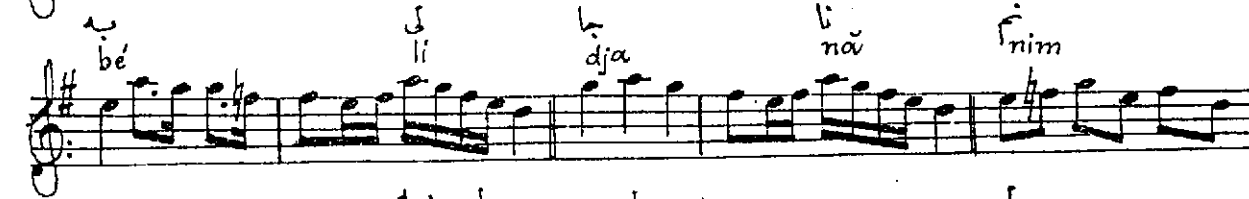
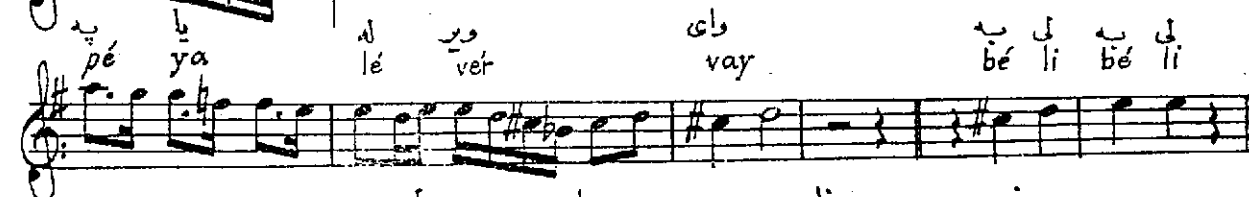
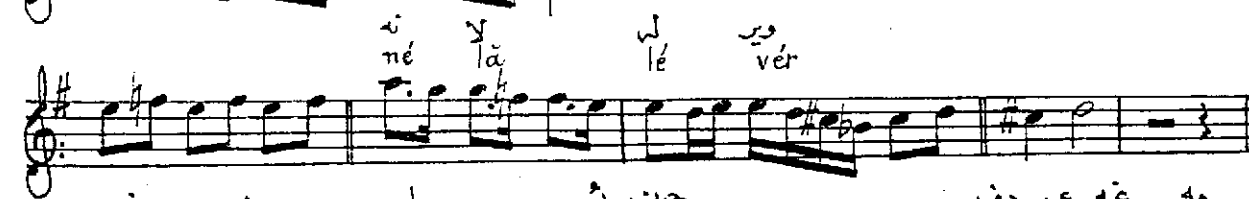
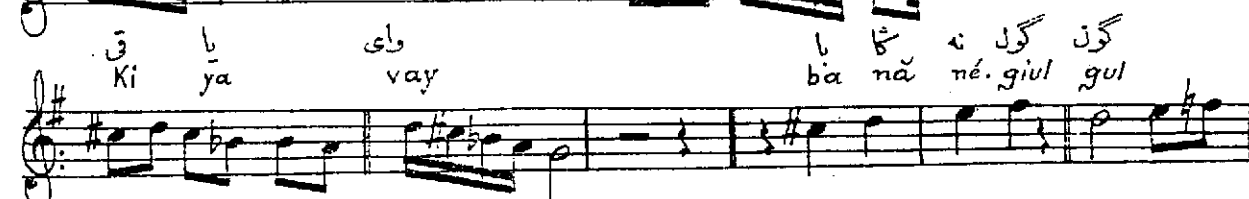
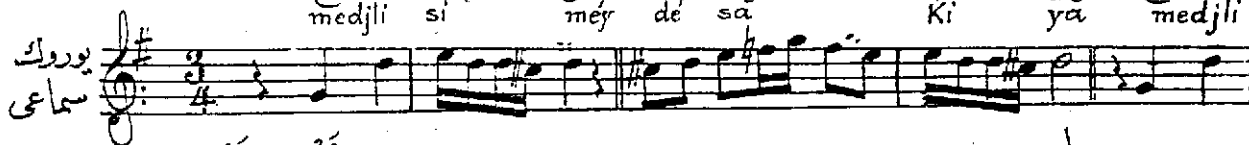
حشا مرزادۀ ناک

مجلس میہ ساقیا

۳۶ نکرین نقش یوروک سماعی

Medjlisi meide Sakiya

لی مج سی لی مج سی لی مج سی لی مج سی لی مج سی
medjli si méy dé sā Ki ya medjli



دجا dja نا na نیم nim نیم nim یار yar

یار yar یار yar یار yar

دوست dost دوست dost دوست dost

دوست dost مونت مونت mounte زی زی zi ری ری ri ده ده djé ما ma

لی li نیم nem یو یو yo لاون loun ده da پا pa

یی yi ما ma لی li نیم nem

با ba نا na ته te راه rah هوم hum ای ey له le کیم quim کیم quim

کیم quim آ آ A چی chi کی ki بی by

می mé دجا dja لی li نیم nem نیم nem

گهل ghél گهل ghél گهل ghél

ghél nym djé bir pé ya

لله ویر وای seb zé yi pā yi mā

لی ییم seb zé yi pā pā یی مای لی ییم

وای بن ده گول لك فده نش یار

vay bēn dé bou gul ché nine. Fé léq yār

یار ویر سو سده من ده گه

yār déy méxi sém sou vér mé yé

ده من یی سیم

ده ویر وای قط کی بر

sou vér mé yé vay Bir-i qui Kat

قط رآ له ویر وای (ترغہ)

Kat ra geā lé vér vay

بنا ترخم ایله کم (۲) عاشق بی مجا لکم
کل کل کل نیم چه بریاله ویر وای
میاقلانه: سبزه یا ایما لیم به ده برکشتک فلاك
دکن ایله صو ویرمکه بر ایکی قطه ژاله ویر
ترخم: اوکی کجب

مجلس سینه ساقیا بشکانه گول نه لاله ویر
دفع غمه دوا ایچونه نیم چه بریاله ویر
ترخم: بی بی بی جانانم بی بی بی ده جانم
یار یار یار یار دوت دوت دوت دوت
منتظر مجا لکم برکشت یا ایما لکم

معلم اسماعیل حقیک

نکرین ساز سمایی
Saz Semayi Nigriti

آفتاب

تعلیم

ایکجه خانه

اوجی خانه

دردی خانه

اوینجی خانه



در دنجی خانه

